

Paris 9 Janvier 50

Mon cher G.C.

J'ai bien reçu les deux colis.

J'ai reçu aussi ta bonne lettre du 6 courant.

Et la poste m'a remis, avec plusieurs décades de retard, ta lettre d'insultes du 31 décembre 1889. J'ai constaté avec plaisir que nos relations s'étaient grandement améliorées au cours de ces soixantes dernières années et des six jours qui ont suivi il n'en reste pas moins que je t'approuve hautement d'avoir dès ce moment là songer que l'ensemble de notre correspondance, si nous décidons de la publier quelque jour, souffrirait grandement de ne pas comporter une pièce de ce genre. Note bien que j'avais fait l'impossible de mon côté vers les dernières semaines de 1949 pour combler cette lacune.

Ainsi, nous sommes à peu près quittes. Maintenant, passons aux choses sérieuses.

I° Le Petit Cobra. Tes articles : toujours toi, aussi primesautier, bagarreur, anecdotique. Mais, en toute amitié, et franchise, depuis le temps déjà lointain de la "Mathématique du Tard", tu tends de plus en plus à faire de l'anecdote d'une certaine casuistique de l'anecdote et du menu fait, etc... un système; c'est à ton insu, sans doute, mais prends garde : c'est. A cet égard, j'ai beaucoup apprécié ton adresse à la presse batave, pour ce qu'elle était justement exempte de ce défaut.

Côté forme, cette ronéo, propre cependant, est quand même détestable à lire; il est difficile de vendre ça autrement qu'à des amis. Il est temps que nous en finissions avec cela. L'ennui de l'impression, c'est que cela va coûter beaucoup plus cher, et qu'étant donné le mode de diffusion et de paiement du "P.C.", cela risque de nous gêner aux alentours pour la vente. Tu ne me comprends pas très bien, mais je n'ai pas très bien compris non plus combien je devais te reverser exactement sur chaque exemplaire vendu du P.C. 2. Je crois que je vendrais les cinq et peut-être d'autres.

Pour le prochain "P.C.", tu ne prends à la gorge comme d'habitude avec tes délais; tu sais que mes obligations commerciales me tiennent 59 minutes sur une heure. J'ai donc par là une situation à la fois stable et instable. J'essayerais quand même de te donner des notes sur l'exposition, Tanguy, Lapicque, Stella Mertens, Brebis Galan

lente, sur la pièce de Vaillant, "Héloïse & ...", sur l'"Ode à
Elsébore" de Clarac-Sérou, un des premiers jeunes poètes de Paris
sur l'édition ordinaire de "Ma Civilisation" de Lély si elle est
parue dans ce temps-là, sur W. Baumeister, sur l'"Antitête" de
Tzara, par East, Miro, Tanguy, et d'autres choses encore s'il y en
a, le tout en style télégraphique et spiritueux. Note bien que
j'aurais trouvé beaucoup plus efficace de publier mes notes sur
Goetz, Soulages, Daussay, tous trois peintres expérimentaux et fran-
çais, animés tous trois d'une même volonté de conscience, mais je
pense que tu ne marcheras pas.

Je n'annoncerai pas ma "Poutre", mais je ferai ce que
tu me suggères pour le placard. Dois-je me référer aux tarifs ?
La publicité tarifée concerne-t-elle seulement mes clients éven-
tuels ? J'en aurais peut-être (plusieurs librairies; les galeries,
je ne suis pas tellement bien avec les patrons, étant trop expé-
rimental dans mes critiques.)

Je reviens à la "Poutre". Je regrette de ne pas m'être
trouvé en mesure de t'en parler plus longuement la dernière fois
car cela aurait évité un quiproquo.

En effet, ce livre n'est pas illustré par Jerzy; il est
de lui et moi. J.K. voulait depuis longtemps faire un livre avec
moi, et cette intention s'est affirmée depuis que J.K. se trouve
en compte avec une tierce personne que je lui ai fait connaître.
J.K. compte donc sur les rentrées de ce livre, en bref, pour rem-
bourser X, et notre responsabilité dans l'édition de ce livre est
donc égale. Je ne puis aller contre J.K. pour quoi que ce soit
qui est déjà décidé. Or, si nous avons pu nous permettre d'éditer
cette "Poutre" à assez bon compte, c'est grâce à un de nos amis
communs, C.S. nommé plus haut, type très bien et dynamique, qui
avait l'intention de lancer à compte d'auteur mais à peu de frais
une collection poétique sous le titre général de "Fronts Communs"
notre "Poutre" inaugurant la série. Étant donné les conditions
d'impression très avantageuses qu'il nous a révélées, nous nous
sommes mis immédiatement d'accord. Les couvertures sont imprimées
maintenant, et je te dis, je ne veux pas infliger de nouveaux
frais (réimpression des couvertures) à J.K., ni paraître vouloir
infliger une rebuffade à M.C.S. qui est très bien, et qui a d'ail-
leurs apprécié le dernier numéro de "Cobra" (c'est l'exempla-
ire de Gilbert que je montre aux amis, Constant ne m'en a pas
encore envoyé !). Mais dans le placard publicitaire, rien n'empê-
che d'indiquer la diffusion en Belgique, etc... par "Cobra"... ou
quelque chose de semblable. Cela comblerait mes plus chers désirs.

Je me suis arrangé avec Rigot au sujet de l'échange;
il doit faire sa commission à Havrenne, mais celui-ci ne pas encore
écrit; relance-le, si tu le vois. J'espère que Kujawsky sera d'accord
pour tirer une litho à 1000 exemplaires; il sera même certainement
d'accord, mais peut-être pas sur le principe de l'échange avec
lithos de Constant, Cornille ou autres. En tous cas, ceci, c'est le
point secondaire, l'essentiel est le premier point.

P.S. Je voudrais m'être utile sans en faire, mais la fatigue me tient vraiment, c'est tout flueté
sur mon lit que je vois m'écrire. J'ai écrit quelques lettres à Hérold pour
l'écrire.

Grat. il paraît d'après des "Cobra" n° 2 (1!!?)
Tous ceux qui ont tenu les frais part, je te remercie avec une base
à cœur.

Le plus simple serait qu'on fasse un numéro de revue. Mais ce n'est pas si simple : Bonnefoy, Duits, Serpan, Kujawsky, Clarac, Soulages, Fardoulis, Atlan, Laude, Coebal, Philippot, bien d'autres, sont plus ou moins isolés et ne trouvent pas pour s'exprimer la revue qu'il leur faudrait (Bonnefoy et Duits écrivent au "Mercure de France" etc,) mais ce n'est pas pour autant qu'ils marcheraient dans "Cobra", avec "Cobra" à bloc et tout le côté hollandais qu'il implique (Vive Spiralen, et dans "Høst", Gudnasson et Ortvad surtout) (Mais les Hollandais devraient se méfier : le fait que Rooskens et Brands aient quitté le groupe risque de l'entraîner davantage dans l'exploitation pire et simple du dessin d'enfant : à la limite, Dubuffet, sauve la très grande sincérité de Constant, le talent de Corneille et d'Appel, mais c'est quand même dommage de même le départ des poètes bref fermons les hirondelles). Parce que justement en France le climat serait plutôt à la fédération d'efforts individuels (presque violemment) plutôt qu'à l'association autour d'une ligne (fût-elle aussi sinueuse que celle du sympathique serpent).

Je te pose franchement le problème. Quand aux contenus des galeries parisiennes, si Alechinsky était venu me voir, nous en aurions discuté, et ce n'est pas seulement dans les galeries que l'on doit voir les tableaux, et est-ce que tu as vu beaucoup de tableaux dans des galeries à Køb ?

Ce problème c'est surtout une question de forme : mais les types bien en France ne manquent pas, même s'ils ne sont pas tous français. La France peut-être aussi importante comme tête de pont vers l'Amérique du Sud (je t'aurais bientôt l'adresse de Arenas, et quelques autres, si possible) l'Italie, la Grande-Bretagne, etc... J'y songe, je noue des contacts, je réfléchis le problème. Ce qu'il ne faut pas perdre de vue, c'est tout ce que de vie nous avons mis dans le surréalisme de Breton, ce qu'il a failli nous faire perdre, ce qu'il faut garder à tout prix, promouvoir, enrichir, au-delà de Cobra, de l'expérimentalisme, des rapports avec le P.C., etc... Je tiens plus que toi à faire quelque chose en France (non, dans le monde, ou dans mon temps - et non pour moi-même, j'ai assez à faire comme ça - mais plutôt pour que les gens de 2049 ne s'imaginent pas que c'est Foggeron et Aragon qui ont bouleversé l'entendement humain)

Et puis si j'arrivais à faire quelque chose, même en ne faisant aider par certains, cela te ferait bien renrager, nous nous écririons encore des insultes, cela changerait.

Je te tiendrais au courant, et t'enverrais des nouvelles avant le 20.

Fruilighilsen Salute Good Night

2^o P.S. J'ai dit à K.O. Götz sur la reconnaissance de
univers qui un poème de deux dans "Loka 5". Je me
att apprends dans "Mito".

3^o P.S. La revue catalane dont j'ai parlé s'appelle
"Tàlisset". A suivre.

4^o P.S. Je suis en relation avec un journaliste
rabien. A suivre.

5^o P.S. Un journaliste italien expose le drame
Lamarca. A suivre.

7^o P.S. IMPORTANT. BITON RECLAME SES LIVRES
(Toujours la troisième, pour tout le monde, et
maintenant, pour tout changer, avec Kyzovoly, et toi
par le "L.C.", les frais de port et la suite.

8^o P.S. JORN iniquité, il ne dit rien. Et à toi?

Archives Edouard et Simone Jaeger